



## Рамочная Конвенция об изменении климата

Distr.: General  
2 June 2010  
Russian  
Original: English

### Конференция Сторон, действующая в качестве совещания сторон Киотского протокола

#### Шестая сессия

Канкун, 28 ноября – 10 декабря 2010 года

Пункт X предварительной повестки дня

**Предложение Гренады в отношении поправок к Киотскому протоколу**

### Записка секретариата

1. В пункте 1 статьи 20 Киотского протокола предусматривается, что "любая Сторона может предлагать поправки к настоящему Протоколу". Пункт 2 статьи 20 Киотского протокола гласит, что "поправки к настоящему Протоколу принимаются на очередной сессии Конференции Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон настоящего Протокола. Секретариат сообщает Сторонам текст любой предлагаемой поправки к настоящему Протоколу не менее чем за шесть месяцев до начала заседания, на котором она предлагается для принятия. Секретариат сообщает также текст любых предлагаемых поправок Сторонам и сигнатариям Конвенции и, для информации, Депозитарию".

2. Пункт 2 статьи 21 Киотского протокола предусматривает, что "любая Сторона может вносить предложения о принятии приложения к настоящему Протоколу и может предлагать поправки к приложениям к настоящему Протоколу". Пункт 3 статьи 21 Киотского протокола предусматривает, что "приложения к настоящему Протоколу и поправки к приложениям к настоящему Протоколу принимаются на очередной сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон настоящего Протокола. Секретариат сообщает Сторонам текст любого предлагаемого приложения или любой предлагаемой поправки к приложению не менее чем за шесть месяцев до начала заседания, на котором они предлагаются для принятия. Секретариат сообщает также текст любого предлагаемого приложения или любой предлагаемой поправки к приложению Сторонам и сигнатариям Конвенции и, для информации, Депозитарию".

3. В соответствии с этими положениями Гренада в письме от 28 мая 2010 года представила в секретариат текст предложения о внесении поправок в Киотский протокол. Во исполнение пункта 2 статьи 20 и пункта 3 статьи 21 Киотского протокола секретариат направил вербальную ноту от 28 мая 2010 года, содержащую данный текст всем национальным координационным центрам по вопросам изменения климата и постоянным представительством при Организации Объединенных Наций. В соответствии с этими же положениями секретариат также сообщит предлагаемые поправки Сторонам и сигнатариям Конвенции, а также, для информации, Депозитарию.

4. Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, предлагается рассмотреть данное предложение о внесении поправок в Киотский протокол на ее шестой сессии.

**Письмо Гренады от 28 мая 2010 года, адресованное  
Исполнительному секретарю секретариата Рамочной  
конвенции Организации Объединенных Наций об  
изменении климата, содержащее предложение в  
отношении поправок к Киотскому протоколу**

**Г-н Иво де Бур**

Исполнительный секретарь

Рамочная конвенция

Организации Объединенных Наций об изменении климата

28 мая 2010 года

Уважаемый г-н Исполнительный секретарь,

12 декабря 2009 года Гренада от имени Альянса малых островных государств (АОСИС) представила в секретариат "Предложение Альянса малых островных государств (АОСИС) с целью сохранения Киотского протокола и принятия Копенгагенского протокола в интересах активизации осуществления Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата" в качестве вклада в работу Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества (СРГ-ДМС) и Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в Приложение I, согласно Киотскому протоколу (СРГ-КП).

Данное представление приводится в документе FCCC/AWGLCA/2009/MISC.8 и содержит предлагаемый Протокол в интересах активизации осуществления Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и набор предлагаемых поправок к Киотскому протоколу.

Я был бы признателен, если секретариат препроводил Сторонам прилагаемый "Предлагаемый протокол в интересах активизации осуществления Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата" в соответствии со статьей 17 РКИКООН для того, чтобы он мог быть принят на шестнадцатой сессии Конференции Сторон Конвенции.

Кроме того, я был бы признателен, если бы секретарь препроводил Сторонам прилагаемые "Предлагаемые поправки к Киотскому протоколу" в соответствии со статьей 2 Киотского протокола для того, чтобы они могли быть приняты на шестой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон Киотского протокола.

От имени АОСИС Гренада желает выразить свою благодарность секретариату за его помощь в распространении данных текстов среди Сторон РКИКООН и Киотского протокола.

*(подпись)*

Посол Дессима Уильямс

Председатель, АОСИС

Посол и Постоянный Представитель Гренады в  
Организации Объединенных Наций

## Предлагаемые поправки к Киотскому протоколу

*Включить следующий пункт после пункта 1 статьи 3 Протокола:*

Статья 3.1-бис. Стороны, включенные в Приложение I, по отдельности или совместно, обеспечивают, чтобы их совместные антропогенные выбросы парниковых газов, перечисленных в Приложении А, в эквиваленте диоксида углерода не превышали установленных для них количеств, рассчитанных во исполнение определенных количественных обязательств по ограничению и сокращению выбросов, которые зафиксированы в Приложении В, и в соответствии с положениями настоящей статьи, в целях сокращения их общих выбросов таких газов на [33]% по сравнению с уровнями 1990 года в период действия обязательств с 2013 года по 2017 год с целью сокращения общих выбросов таких газов по меньшей мере на [45]% ниже уровней 1990 года до 2020 года.

*Включить следующий пункт после пункта 7 статьи 3 Протокола:*

Статья 3.7-бис. Во второй период действия определенных количественных обязательств по ограничению сокращения выбросов с 2013 года по 2017 год установленное количество для каждой Стороны, включенной в Приложение I, равно зафиксированной для нее в Приложении В процентной доле ее совокупных антропогенных выбросов парниковых газов, перечисленных в Приложении А, в эквиваленте диоксида углерода за 1990 год, или за базовый год или период, определенный в соответствии с пунктом 5 выше, умноженный на пять.

*Включить следующий пункт в статью 3 Протокола после пункта 3:*

9-бис. Конференция Сторон, действующая в качестве Совещания Сторон, настоящего Протокола начинает рассмотрение дальнейших обязательств по меньшей мере за семь лет до окончания любого периода действия обязательств.

*Включить следующий пункт в статью 6 Протокола после пункта 5:*

5-бис. Конференция Сторон, действующая в качестве Совещания Сторон настоящего протокола обеспечивает, чтобы часть поступлений от утвержденных видов деятельности по проектам, учрежденным согласно настоящей статье, использовалась для покрытия административных расходов, а также для оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, которые особенно уязвимы к неблагоприятному воздействию изменения климата, в погашении расходов, связанных с адаптацией.

*Изменить название пункта статьи 17 в качестве пункта 1 и включить пункт 2 в статью 17:*

2. Конференция Сторон, действующая в качестве Совещания Сторон настоящего Протокола, обеспечивает, чтобы часть поступлений от ввода в обращение единиц установленного количества использовалась для покрытия административных расходов, а также для оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, которые особенно уязвимы к неблагоприятному воздействию изменения климата, в погашении расходов, связанных с адаптацией.

*Изменить название пункта статьи 18 в качестве пункта 1 и включить пункт 2 в статью 18:*

2. В соответствии с вышеприведенным пунктом 1 применяются процедуры и механизмы, связанные с соблюдением согласно Киотскому протоколу, принятые Конференцией Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон настоящего Протокола, в решении 27/СМР.1.

*Добавить следующий пункт после статьи 15 Протокола в качестве статьи 15–бис*

Без ущерба для юридического статуса, иммунитетов, предоставляемых секретариату Конвенции, должностным лицам, Стороне или Сторонам, лицам, должностным лицам, представителям членов в соответствии с Соглашением о штаб-квартире с Правительством Федеральная Республика Германия, Конференция Сторон, действующая в качестве Совещания Сторон настоящего Протокола, рассматривает вопрос об иммунитетах лиц, обслуживающих органы, учрежденные согласно настоящему Протоколу.

*Приложение А заменить следующим текстом:*

## **Приложение А**

### **Парниковые газы**

Диоксид углерода (CO<sub>2</sub>)

Метан (CH<sub>4</sub>)

Закись азота (N<sub>2</sub>O)

Гидрофторуглероды (ГФУ)

Перфторуглероды (ПФУ)

Перфторированные соединения

Гексафторид серы (SF<sub>6</sub>)

Трифторид азота (NF<sub>3</sub>)

Гидрофторэфиры/фторированные эфиры (ГФЭ)

Перфторполиэфиры (ПФПЭ)

Трифторметил–пентафторид серы (SF<sub>5</sub>CF<sub>3</sub>)

### **Секторы/категории источников**

#### *Энергетика*

Сжигание топлива

Энергетическая промышленность

Обрабатывающая промышленность и строительство

Транспорт

Другие секторы

Прочее

#### *Утечки при добыче и транспортировке топлива*

Твердое топливо

Нефть и природный газ

Прочее

#### *Промышленные процессы*

Производство горнодобывающей промышленности

Химическая промышленность

Металлургия

Другие производства

Производство галогенированных углеродных соединений и гексафторида серы

Потребление галогенированных углеродных соединений и гексафторида серы

Прочее

*Использование растворителей и других продуктов*

*Сельское хозяйство*

Интестинальная ферментация

Уборка, хранение и использование навоза

Производство риса

Сельскохозяйственные земли

Управляемый пал саванн

Сжигание сельскохозяйственных отходов на полях

Прочее

*Отходы*

Заменить приложение В следующим текстом:

## Приложение В

<i>Сторона</i>	<i>Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов (2008–2012 годы) (в процентах от базового года или периода)</i>	<i>Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов (2013–2017 годы) (в процентах от базового года или периода)</i>
Австралия	108	
Австрия	92	
Бельгия	92	
Беларусь <sup>+</sup>		
Болгария*	92	
Канада	94	
Хорватия*	95	
Чешская Республика*	92	
Дания	92	
Эстония*	92	
Европейское сообщество	92	
Финляндия	92	
Франция	92	
Германия	92	
Греция	92	
Венгрия*	94	
Исландия	110	
Ирландия	92	
Италия	92	
Япония	94	
Казахстан <sup>^</sup>		
Латвия*	92	
Лихтенштейн	92	
Литва*	92	
Люксембург	92	
Мальта <sup>±</sup>		
Монако	92	
Нидерланды	92	
Новая Зеландия	100	
Норвегия	101	
Польша*	94	
Португалия	92	



<i>Сторона</i>	<i>Определенное количественное обязательство по ограниче- нию или сокращению выбросов (2008–2012 годы) (в процентах от базового года или периода)</i>	<i>Определенное количественное обязательство по ограниче- нию или сокращению выбросов (2013–2017 годы) (в процентах от базового года или периода)</i>
Румыния*	92	
Российская Федерация*	100	
Словакия*	92	
Словения*	92	
Испания	92	
Швеция	92	
Швейцария	92	
Украина*	100	
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	92	
Соединенные Штаты Америки	93	

- \* Страны, которые осуществляют процесс перехода к рыночной экономике.  
+ Страны, которые предложили поправку к Киотскому протоколу, которой еще предстоит вступить в силу.  
^ Страна, которая внесет поправку в приложение В к Киотскому протоколу для включения целевого показателя в отношении уровней выбросов.  
± Страна, находящаяся в стадии рассмотрения на предмет включения в приложение I.